

ISBN: 978-964-343-812-1
 (ISBN) 978-964-343-812-1
 978-964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1
 964-343-812-1

مارتین اسلین

نمایش چیست

فهرست

ترجمه

شیرین تعاونی (خالقی)



انتشارات نیلوفر

۱. حدود و تعاریف
 ۲. ماهیت نمایش
 ۳. نمایش تئاتر
 ۴. سبک و کلاک
 ۵. ساختار نمایش
 ۶. واژگان تخصصی
 ۷. تراژدی، کمدی، تراژدی-کمدی
 ۸. تئاتر و رسانه‌های گروهی
 ۹. واقعیت و تئاتر
 ۱۰. نمایش و اجتماع
 ۱۱. حقیقت نمایش
 ۱۲. واژه‌نامه انگلیسی-فارسی
 ۱۳. واژه‌نامه فارسی-انگلیسی

فهرست

- پیشگفتار ۷
۱. حدود و تعاریف ۱۱
۲. ماهیت نمایش ۱۷
۳. نمایش، تجربه‌ای جمعی: مراسمی آیینی ۲۹
۴. سبک و کاراکتر ۴۲
۵. ساختار نمایش ۵۵
۶. واژگان تحلیلی ۷۱
۷. تراژدی، کمدی، تراژی-کمدی ۸۷
۸. تئاتر و رسانه‌های گروهی ۱۰۱
۹. واقعیت و پندار ۱۱۳
۱۰. نمایش و اجتماع ۱۲۵
۱۱. حقیقت نمایش ۱۳۹
۱۲. واژه‌نامه (انگلیسی-فارسی) ۱۵۵
۱۳. واژه‌نامه (فارسی-انگلیسی) ۱۵۸

پیشگفتار

درباره نمایش و تئاتر تاکنون مطالب بسیاری نوشته‌اند: بیشتر این نوشته‌ها سرشار از اندیشه‌های ظریف، نظریات درخشان، و یافته‌های روشنگرانه‌ای در مورد ساختار و معنای نمایش است. ولی کلاً یک پرسش اساسی هنوز هم بدون پاسخ مانده است: چرا دست‌اندرکاران این هنر از میان تمامی انواع هنرهای ارتباطی به نمایش روی آورده‌اند، جوهر بنیادین و زیربنایی قالب نمایشی چیست، و چه چیزی را نمایش می‌تواند رساتر از هر رسانه ارتباطی دیگر بیان کند؟

کوشیده‌ام تا در این کتاب به پرسش‌های بالا پاسخ گویم و در نگارش آن، بر آن بوده‌ام تا جای ممکن ذهن خود را از نظریه‌ها و نظام‌های زیباشناختی^۱ بی‌شماری که به مناسبت حرفه خود به عنوان منتقد و محقق رشته نمایش با آنها سر و کار نزدیک داشته‌ام بپالایم. در عوض سعی کرده‌ام تا حد امکان تجربیات عملی خود در کارگردانی نمایش را بکار گیرم. در واقع ستودن جذابیت و گیرایی یک نمایشنامه، از سوی یک محقق تئاترشناس عملی است که کاملاً با تصمیم وی برای

به اجرا درآوردن همان نمایشنامه در برابر مردم متفاوت است. برای من که به عنوان رئیس یک واحد تولیدی (در اداره نمایش های رادیویی بی.بی.سی.بی.سی.) مسئول بیش از هزار تصمیم گیری مشابه در هر سال بوده ام، کاملاً طبیعی است که جنبه دوم، یعنی ملاحظات عملی و مصلحت جویانه، بر جنبه اول غلبه داشته باشد. به عنوان کارگردان حرفه ای نیز ناچارم بیشتر به جنبه های عملی نمایشنامه ها توجه کنم تا به جنبه های نظری آنها: به اینکه چگونه این نمایشنامه ها را به اجرا درآورم. اغلب این گونه داورها بر پایه تجربیاتی است که طبیعت ثانوی من شده و تقریباً در سطح ناخودآگاه جریان دارد. در اینجا کوشیده ام تا هسته اصلی این دانش تجربی و غریزی را به سطحی از آگاهی برسانم که انتقال پذیر باشد.

ادعا نمی کنم که حاصل این تلاش تفاوتی اساسی با اصول تعالیم آکادمیکی مقبول داشته باشد. لکن شاید در جریان استدلال و استنتاج و یادآوری تجربیاتی که منشاء و مآخذ آن است، پرتو تازه ای بر پیش های مستقر دیرین فرو افتد و حتی نظرگاه های تازه ای برای درک آنها افزوده شود. شاید هر کجا نتیجه گیری های من با نظرات مستقر آکادمیک اختلاف داشته باشد چشم انداز تازه ای بر روی برخی جزایر آن گشوده گردد؛ به هر حال، لازم است نظریه های مختلف را هراز چندگاهی به محک تجربیات علمی زد.

در عین حال، از آنجا که کوشیده ام به ملاحظات ساده و بنیادی پردازم، امیدوارم این کتاب به عنوان مقدمه ای بر بررسی و همچنین کاربرد نمایش مفید افتد.

انگیزه نگارش این مقدمه نخستین بار هنگامی پیدا شد که دانشگاه

آزاد^۱ مرا برای ایراد چند سخنرانی پیرامون رشته نمایش فراخواند. از دکتر هلن رپ^۲ وابسته به واحد دانشگاه آزاد بی.بی.سی. که تهیه کننده این سخنرانی های رادیویی بود و با اندرزها و انتقادهای بجا مرا یاری بسیار نمود، سپاسگزارم.

مارتین اسلین

لندن، آوریل ۱۹۷۶